

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 9 (1979)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** [Impressum]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

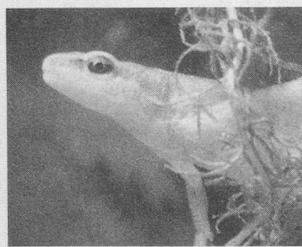
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Administration et rédaction: Passage Saint-François 10, 1003 Lausanne, téléphone 021/22 34 29

## DANS CE NUMÉRO

Photo de couverture: Mariage à la roumaine. Photo prise lors d'un spectacle folklorique à Eforie, près de Neptun. (Voir reportage sur la Roumanie en page 10). Photo G. Gygax.

9



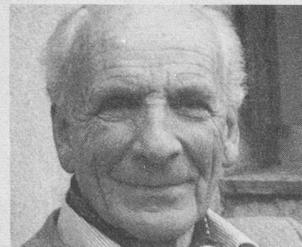
Geckos, tritons et Cie

10



«Bine Ati Venit!»  
Nos vacances roumaines

12-18



Nouveau: cahier littéraire  
Photo: le romancier et poète  
Jean-Georges Martin

26



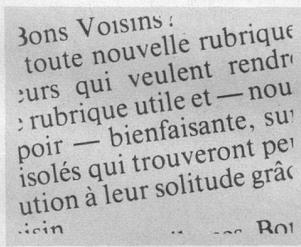
Rendez-vous à Menton!

27



Les pages Pro Senectute. Un beau cadeau...

38



Devenez un Bon Voisin

Ce numéro est tiré  
à 21 800 exemplaires

Mensuel  
pour  
une retraite  
plus heureuse

N° 7/8  
Juil./août 79  
9<sup>e</sup> année

Correspondant à Genève:  
Credis  
route de la Chapelle 22  
1212 Grand-Lancy  
téléphone 022/43 27 00

## ÉDITORIAL

## Plaisir de lire

Ce numéro tout ce qu'il y a de plus estival apporte deux bonnes nouvelles: c'est un numéro de 40 pages... et nous espérons pouvoir désormais vous offrir le plus fréquemment possible ces 8 pages supplémentaires. Qu'allons-nous en faire? A la demande quasi générale de nos lecteurs, qui souhaitent «avoir plus à lire», «Aînés» possédera un «cahier littéraire», comme il possède déjà un «cahier social»: nouvelles, récits, bibliographies, etc. De quoi vous offrir des heures de lecture à savourer et à méditer! Par cette amélioration, nous espérons vous distraire et vous informer encore mieux qu'auparavant.

Au surplus, si vous jetez un coup d'œil à la page 37 (mais revenez tout de même à l'éditorial!), vous vous apercevrez de l'existence d'une toute nouvelle rubrique qui, souhaitons-le, marchera très fort: «Les Bons Voisins»: une manière agréable, simple et... gratuite d'aider celui qui a besoin de vous et qui vous attend. C'est un pas de plus des uns vers les autres; une promesse d'espoir et de bonheur, et pourquoi pas: d'échange! Ainsi, vous pourrez enfin réaliser ce qui vous tenait à cœur depuis toujours mais que vous hésitez à entreprendre: aider quelqu'un qui en a besoin et qui n'ose peut-être pas le demander. Aider avec un sourire, c'est déjà formidable! Lisez attentivement cette nouvelle rubrique et... soyez nombreux à lui faire honneur. N'attendez pas pour devenir à votre tour de «Bons Voisins». En conclusion, que l'été vous soit doux et qu'«Aînés» vous aide à ce qu'il soit encore plus réjouissant!

AÎNÉS

## Au Zoo de Bâle avec «Aînés» le 26 juillet

Emmenez vos petits-enfants!  
(Voir notre annonce No de juin, page 13).

Administration  
Yves Debraine

Rédaction  
Georges Gygax

Secrétariat  
Paulette Corbaz

Editeur  
Société coopérative «Aînés»

Président:  
Claude Badel, Lausanne  
Vice-président:  
François-Xavier Charles  
Genève

Imprimeur  
Presses Centrales Lausanne S.A.

Régie  
des annonces

ANNONCES SUISSES S.A.  
«ASSA»  
Place Bel-Air 2  
Téléphone (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succursales  
dans toute la Suisse

Comité de fondation

Dr L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Petrequin

Abonnements

Fr. 20.— par année  
Etranger Fr. 24.—

Toute  
reproduction  
de textes  
ou photos  
interdite  
sans  
accord  
préalable  
avec  
la Rédaction